

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

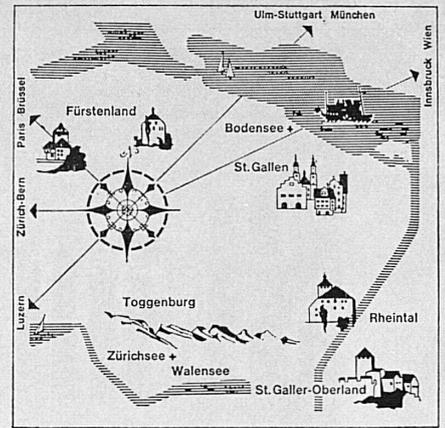
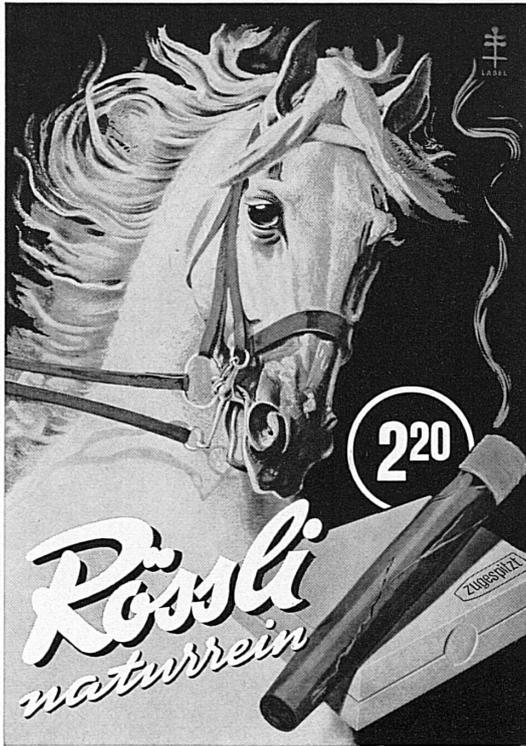
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## St. Gallerland Ferien- und Wanderland

Liebliche Ferienorte mit vielerlei Sehenswürdigkeiten, Sport, Unterhaltung und gepflegter Gastlichkeit. Aussichtsberge mit grünen Tälern, schattigen Wäldern und leuchtenden Seen. Günstige Verkehrsverbindungen, Bergbahnen und Sessellifte, gut ausgebautes Strassennetz.

Bevorzugte Feriengebiete: Stadt St. Gallen, Wil – Fürstenland, Toggenburg, Rapperswil am oberen Zürichsee, Walensee – Weesen – Amden, St. Gallen Oberland – Flumserberge – Pizolgebiet – Bad Ragaz, Rheintal, Rorschach am Bodensee.

Auskünfte und Prospekte:  
Lokale Verkehrs- und Reisebüros oder  
Fremdenverkehrsverband des Kantons St. Gallen,  
Bahnhofplatz 1a, 9001 St. Gallen,  
Telefon 071 22 62 62



### 2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

### Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



# Stanofon



Eine rasch aufgebaute Fernsprechverbindung für: Industrie, Baugewerbe, Landwirtschaft, Zivilschutz, Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdraht:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1867

**STR**  
STANDARD TELEPHON & RADIO AG.  
8038 ZÜRICH TEL. (051) 45 28 00



VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

**PEDRONI**

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



## TELEPHONIEREN IM INLAND ÜBER DAS WOCHENENDE BILLIGER!



Wussten Sie schon, dass das schweizerische Telephonnetz über das Wochenende noch sehr aufnahmefähig ist? Ihre Verbindung kommt sofort zustande. Wussten Sie auch, dass Ferngespräche in der Schweiz über das Wochenende billiger sind?

Von Samstagabend 18.00 Uhr bis Montagmorgen 08.00 Uhr ist die Taxe für Inland-Ferngespräche von mehr als 20 km Entfernung stark reduziert. Für ein Gespräch, das während der Woche tagsüber beispielsweise 80 Rp. kostet, zahlen Sie dann nur 50 Rp. – Von dieser Vergünstigung sollten Sie profitieren.

**Verlegen Sie darum Ihre privaten Ferngespräche aufs Wochenende!**

VI

# GAULOISES



## Sind sie der Gauloises Typ?

*Glauben Sie, dass alles irgendwo vorhanden ist und nur entdeckt werden muss? Sehen Sie mehr als andere? Stöbern Sie gern einmal in der Vergangenheit?*

*Dann stöbern Sie bestimmt auch gern in Antiquitäten-Läden. Und plötzlich haben Sie einen echten Fund gemacht,*

*eine richtige trouvaille. Es kommt über Sie wie Liebe auf den ersten Blick – wie damals, als Sie Ihre erste Gauloises rauchten. Sie sind ihr treu geblieben: weil sie eine echte Zigarette ist.*

GAULOISES – ORIGINAL TABAC DE FRANCE. REIN, REICH, UNVERFÄLSCHT. UN PLAISIR SANS EGAL. FÜR ECHE TRAUERER!

G 66/7 F



Die Sicherheit der Zugskomposition hängt weitgehend von der Qualität der elektro-pneumatischen Steuerung ab

## Elektro-pneumatische Steuerungen

Konstruktion und Bau der elektro-pneumatischen Steuerung des TEE-Zuges

Einheitsventile, Bestandteile der Sicherheitssteuerung



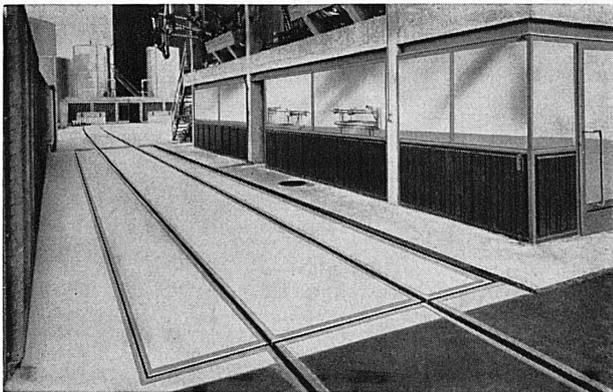
**Spring AG**    Apparatefabrik  
**Wettingen**    Tel. 056 66688/89

Waggonbau    Stahlkonstruktionen  
Kessel- und Apparatebau

# JOSEF MEYER



Aktiengesellschaft Josef Meyer    Rheinfeldern



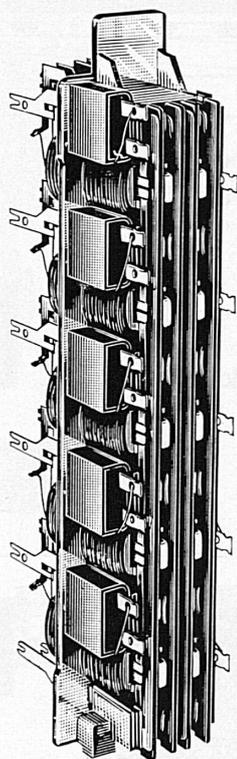
**1866-1966    100 Jahre Ammann-Waagen**

Auto- und Eisenbahnwaagen von 20 bis 200 t  
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem  
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und  
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige  
mittels Laufgewichtsbalken oder vollautomatisch  
mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk  
System Schenck

**Ammann & Co. Waagenfabrik, 8272 Ermatingen**

Telefon 072 8 96 22

Das neue



Baueinheit:  
Relaisstreifen mit 5 ESK-Relais  
natürliche Grösse

## **E S K** Edelmetall-Schnellkontakt-Relais ...

ist das ideale Schaltglied für die Telephon-Vermittlungstechnik.

Bei der Entwicklung wurde die Zusammenarbeit mit schnellen elektronischen Bau-Elementen besonders berücksichtigt; es ist daher der harmonische Partner der Elektronik.

**Besondere Merkmale des ESK-Relais:**

**Kontakte aus einer Palladium-Silber-Legierung garantieren eine hochwertige Sprechwegdurchschaltung.**

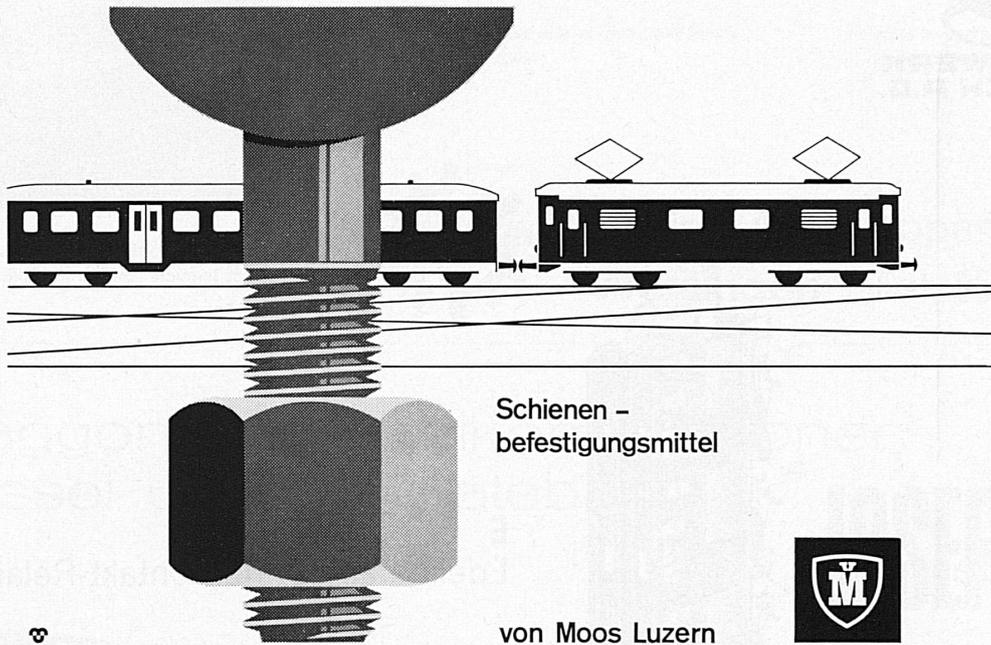
**Einzige bewegte Teile sind die nur 0,3 Gramm schweren Kontakt-Federn. Daher extrem kurze Schaltzeiten von ungefähr zwei Tausendstel Sekunden.**

**Erschütterungsfreies Arbeiten, keine Teile mit mechanischer Reibung, Geräusche kaum mehr wahrnehmbar.**

**A L B I S W E R K Z Ü R I C H A . G .**

**8 0 4 7 Z Ü R I C H**

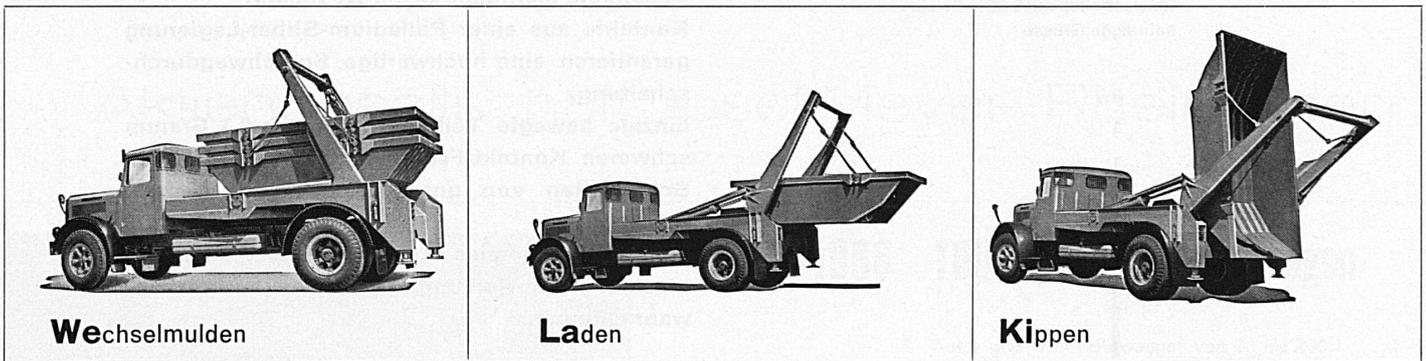
**Bitte verlangen Sie unsere Druckschrift S 1066**



# WIRZ

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
Telefon 051 74 15 31



Blanker

Einsatzstahl

Automatenstahl

Vergütungsstahl

Maschinenbaustahl

gezogen  
geschält  
geschliffen

**MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH**

Zieherei

Schrauben

Décolletage

Telephon (051) 77 09 44

VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen  
Krane und  
Transportanlagen

Armierungsstahl  
Armierungsnetze

Kanalisationsartikel  
Schachtabdeckungen  
Druckrohre und Formstücke  
aus Gusseisen

Mineralwolle  
für thermische und  
akustische Isolierung

Heizkessel  
Radiatoren und Heizwände

535

VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

# schnell

Der Name Schlieren ist mit der Entwicklung der schweizerischen Eisenbahnen untrennbar verbunden. In steter Pionierarbeit wurden hier Konstruktionen entwickelt, die für den Wagonsbau wegleitend und im In- und Ausland Vorbild geworden sind. Unsere Fahrzeuge in Leichtstahlkonstruktion bieten optimalen Reisekomfort und erlauben eine Steigerung der Reisegeschwindigkeit bei erhöhter Sicherheit.



*Schlieren*

# und sicher

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG,  
Schlieren-Zürich



# ALUSUISSE Aluminium

## Aluminium-Rollpaletten leicht und stapelbar

Leicht, stabil, sauber, rostfrei, verschleissfest, korrosionsbeständig – all dies vereinigt nur Aluminium in sich, der ideale Werkstoff für Rollpaletten. Aluminium – robuster Helfer im rationellen Güterumschlag – das leichte Metall für schwere Lasten!



Schweizerische Aluminium AG Verkaufsabteilung 8048 Zürich Telefon 051/548080

63



# SEVA Lotterie

1 x 100'000

10 Autos Volvo

2 x 5'000

5 x 2'000

10 x 1'000

etc., etc., etc.

42'648 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 500'000.—

42'648 lots d'une valeur globale de Frs 500'000.—

#### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

#### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

Ziehung 27. Okt. Tirage 27 oct.

# ...sie rauchen Pall Mall Filter



## die feinste American Blend

... sie hatten besonderes Vergnügen, denn sie wählten den richtigen Tag für ihren Ausritt. Jetzt kommt der Moment für die Cigarette ihrer Wahl: Pall Mall Filter... auch sie ist besonders!

Ihre einzigartige Mischung, hergestellt in einem speziellen Verfahren aus leichten, vollaussgereiften Tabaken, gibt der Pall Mall Filter jenes besondere American Flavor und macht sie – zusammen mit dem genau abgestimmten Filter – zur feinsten American Blend!

